

**Ida Lebach**

geb. 16.4.1861 in Korbach  
gest. 30.1.1864 in Korbach

**Eltern:**

Levi Lebach (1826-97) und  
Julie, geb. Salberg (1829-1900)

**Geschwister:**

Ludwig (Louis) (1859-1915)  
Ida (1861-64)  
Anna (1863-?)

**Wohnung:**

Korbach, Prof.-Bier-Straße 14

**1861**

Am 16. April wurde Ida Lebach in Korbach als drittes Kind des 35jährigen Kaufmanns Levi Lebach und seiner 32jährigen Frau Julie, geb. Salberg, geboren. Zur Familie, die im Haus Prof.-Kümmell-Straße 14 wohnte, gehörten bereits die dreijährige Friederike und der zweijährige Ludwig.

**1863**

Am 21. Juni wurde Schwester Anna in Korbach geboren.

**1864**

Am 30. Januar starb die dreijährige Ida in Korbach.

Auf dem jüdischen Friedhof in Korbach gibt es einen gemeinsamen Stein für Emma und ihre Schwester Ida.



(linke Hälfte:)

פ"נ  
ילדה רכה כשושנה פורחת  
.....  
שרה בת רבי משה אריה  
לעבאך כי נפטר ונקבר .....  
.....  
במוצאי שבת קודש  
כג' שבט תרכ"ד לפ"ק שוכנת  
בגן עדן ולא .....

(rechte Hälfte:)

פ"ט  
ילדה החמודה ....  
היא מ' רחל בת רבי משה  
אריה לעבאך מתה בכ"ג ...  
שבת קודש יג' אייר תרנ"ג  
לפ"ק אברה בקבר תנוד  
ורוחה בחיים צרורה לען  
עוברי דרך הרצו .....  
כי לרוב אלינו אין ערך



*Übersetzung der hebräischen Inschrift, zweispaltig<sup>1</sup>:*

Hier ruht  
ein Mädchen, zart wie eine Rose blühte sie auf,  
[.....]  
Sara, Tochter des Herrn Moses Arije  
Lebach, denn sie starb und wurde begraben  
[.....]  
[.....] am Ausgang des heiligen Schabbat,  
am 23. Schewat [5] 624 n.d.k.Z. (= 31.1.1864). Sie möge  
wohnen  
im Garten Eden und nicht [.....]

Hier ruht  
ein geliebtes Mädchen, [.....]  
sie ist Rachel, Tochter des Herrn Moses  
Arije Lebach. Sie starb im Alter von [....]  
am heiligen Schabbat, am 13. Iyyar [5] 623  
n.d.k.Z. (= 2.5.1863). Ihr Körper ruhe im Grab,  
und ihre Seele sei im Leben eingebunden für ewig.  
Die des Weges ziehen mögen [....]  
denn für uns alle war sie unvergleichbar.

<sup>1</sup> Schwarz-Weiß-Foto, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlg/lagis//juf.html>; Farbfoto: Stadtler